

2012



退休金／撫恤金支付編號 Pension Payment No.

致：庫務署署長

To: Director of Accounting Services

符合享有退休金／撫恤金聲明
DECLARATION OF ENTITLEMENT TO
PENSION BENEFITS

查詢電話
Enquiries
2829 5113

我已閱讀及明白詳列於隨函附上的庫務署單張內有關支付退休金／撫恤金的條件。現謹此聲明，本人有資格領取香港特別行政區政府發放給我的退休金／撫恤金。從 2012 年本人出生/簽署本聲明的月份後起計的 12 個月，請把我的退休金／撫恤金，按照我的現行指示直接存入我在香港的銀行戶口內。我保證倘有任何變更足以影響我領取退休金／撫恤金的資格，定必立即通知庫務署。

I have read and understood the Conditions of Payment of Pension Benefits set out in the attached leaflet issued by the Treasury. I hereby declare that I am entitled to the pension benefits from the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Please pay my pension benefits for the forthcoming 12 months commencing from the month after my month of birth in 2012 / the month I sign this declaration into my bank account in Hong Kong in accordance with my standing instructions. **I undertake to notify the Treasury immediately of any changes affecting my entitlement to pension benefits.**

退休金／撫恤金領取人 PENSIONER

退休金／撫恤金領取人姓名 Name of Pensioner	簽名 Signature
出生日期 Date of Birth	退休金／撫恤金領取人的簽名必須與庫務署檔案相符。 Pensioner's signature must be the same as that held in the Treasury records.
電話 Tel. No.	電郵地址 E-mail address

上述退休金／撫恤金領取人簽名的見證人 WITNESS TO THE SIGNATURE OF THE ABOVE-NAMED PENSIONER

見證人姓名 Name of Witness	見證人簽名 Signature of Witness
地址 Address	見證人必須年滿十八歲。 The witness must attain the age of 18.
	電話 Tel. No. 日期 Date

合資格享有公務員醫療及牙科福利的領取退休金／撫恤金人士，如須更改家屬的資料，請通知本署，詳情請參閱背頁(b)的摘要。

Should pensioners who are eligible for civil service medical and dental benefits under CSRs, need to update records of their family members, please inform the Treasury. For details, please see note (b) at the back.

摘要

(a) 個人資料收集聲明

你所提供的資料會用作處理有關退休金或撫恤金事宜。填寫本表格時，必須提供全部所需資料，並確保所有提供的資料是正確及完整，否則可能延誤處理有關事宜。你有權要求查閱及修正你的個人資料。任何關於查閱或修正的事宜，可與庫務署高級會計主任（長俸）聯絡。

(b) 合資格享有醫療福利的家屬的個人資料

合資格享有公務員事務規例下的醫療及牙科福利的家屬是指你的配偶及未滿十九歲的未婚子女。不過，十九及二十歲的未婚子女亦可是你的合資格家屬，但他們必須正接受全時間教育或全時間職業訓練或因身體或精神健康欠妥而須依賴你供養，而你亦須向庫務署提交文件證明（例如載有相關學年的學生證或學費收據副本）。

如有更改或加入合資格家屬的資料，請提交家屬的身份證副本，如他們並非香港身份證持有人，請提交他們的身份證明文件（例如：有效的旅遊證件／子女出生證明書），連同關係證明文件副本（例如：結婚證書），為申報及刪除不合資格家屬的資料，請你提交離婚證書或死亡證副本（如適用）。

除《公務員事務規例》另有相關規定外，領取退休金或年積金的居港退休公務員及他們的居港家屬；以及在職期間或退休後身故公務員的居港家屬，而這些家屬正根據孤寡撫恤金計劃或尚存配偶及子女撫恤金計劃領取撫恤金，可享有公務員醫療及牙科福利。倘不論基於任何理由當局暫停發放退休金/撫恤金，有關人士及其家屬在暫停發放退休金/撫恤金期間，將停止享有公務員醫療及牙科福利。

NOTE

(a) PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

The information provided will be used for the administration of pension benefits. In completing the form, it is important that you provide all information as requested. The information provided should be accurate and complete. Failure to do so may result in delay in processing of your benefits. You have a right to request access to and correction of your personal data. Such request may be made to the Director of Accounting Services (Attn.: Senior Accounting Officer (Pensions)).

(b) DEPENDANTS PERSONAL PARTICULARS FOR MEDICAL & DENTAL BENEFITS

Eligible dependants for civil service medical and dental benefits under Civil Service Regulations mean your spouse, unmarried sons and daughters who are under the age of 19. However, in the case of unmarried sons and daughters aged 19 and 20, they are also your eligible dependants provided that they are in full-time education or vocational training or dependent on you as a result of physical or mental infirmity and that supporting documentary evidence (e.g. a copy of student card or school fee receipts showing the relevant academic year) is forwarded to the Treasury.

For amendment or addition of eligible dependant details, please provide copies of HKID card or proof of identity (e.g. valid travel documents/children's birth certificates) if they are not holders of HKID card and copies of proof of relationship (e.g. marriage certificate). For reporting and deletion of ineligible dependant details, please provide copies of the Certificate of making Decree Nisi Absolute (Divorce) (i.e. Form 6) or death certificate where appropriate.

Subject to relevant rules under the Civil Service Regulations, retired government officers living in Hong Kong and in receipt of a pension or an annual allowance and their families living in Hong Kong; and families living in Hong Kong and in receipt of a pension under the Widows and Orphans Pension Scheme or the Surviving Spouses' and Children's Pensions Scheme following the death of officers while in service or after retirement are eligible for civil service medical and dental benefits. If for any reason payment of pension benefits is suspended, the person concerned and his/her family will cease to be eligible for civil service medical and dental benefits during the period of suspension of pension payment.